

## 14<sup>th</sup> Sunday *in* Ordinary Time

“Come to me, all you who labor and are burdened,  
and I will give you rest.”

*Matthew 11:28*

## 14<sup>o</sup> Domingo *del* Tiempo Ordinario

“Vengan a mí los que van cansados, llevando pesadas cargas,  
y yo los aliviaré.”

*Mateo 11, 28*

## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Por favor envíen sus niños y nietos a la Escuela Bíblica de Vacaciones. Es una bella oportunidad para que los niños y jóvenes todos se activen de forma especial junto a la Palabra de Dios en un ambiente festivo. Para eso necesitamos muchos voluntarios, con sus credenciales diocesanas, para que nos ayuden en el teatro, la música, el vestuario, las meriendas, los crafts, pintura de cara y esperamos que declaremos que todos ellos son responsabilidad de todos nosotros. Les damos la bienvenida a los padres y madres, los abuelitos que gusten ayudarnos esas tardes de 6:30pm-8:30pm el 10 al 14 de julio. Por favor les pido que se comuniquen ya con Linda Torres para ir formando la lista de ayudantes. Que este nuestro nuevo EBV celebremos a Cristo y su amor por la juventud.

Please send your children and grandchildren to Vacation Bible School. It is a beautiful opportunity for children and young people to be activated in a special way together with the Word of God in a festive atmosphere. For that we need many volunteers, with their diocesan credentials, to help us in theater, music, costumes, snacks, crafts, face painting and we hope that we declare clearly that all of the youth are the responsibility of all of us. We welcome parents, grandparents who would like to help us those evenings from 6:30pm-8:30pm on July 10-14. Please contact Linda Torres now to form the list of helpers. May this our new VBS celebrate Christ and his love for youth.

Padre Luis Rodriguez

Queridos Hermanos en Cristo,

La Paz se encuentra en el Señor. Conoce a Jesús y Sus Amigos y únete a ellos. "Un Encuentro Personal". Es Tiempo de Verano los afanes de este mundo y este tiempo hacen la carga de la vida muy pesada. Deposita toda tu vida en Cristo Jesús y se a cumplirá la escritura. *"Mi Padre ha puesto todas las cosas en mis manos. Nadie conoce al Hijo sino el Padre, y nadie conoce al Padre sino el Hijo y aquellos a quienes el Hijo se lo quiera dar a conocer. Vengan a mí los que van cansados, llevando pesadas cargas, y yo los aliviaré. Carguen con mi yugo y aprendan de mí, que soy paciente y humilde de corazón, y sus almas encontrarán descanso. Pues mi yugo es suave y mi carga liviana."* Mateo 11:26-30

My dear Friends in Christ,

Peace is found in the Lord. He knows Jesus and his Friends and join them. "A Personal Meeting". It is Summer Time, the cares of this world and this time make the burden of life very heavy. Deposit your whole life in Christ Jesus and the scripture will be fulfilled. *"Yes, Father, such has been your gracious will. All things have been handed over to me by my Father. No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son wishes to reveal him. Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for yourselves. For my yoke is easy, and my burden light."* Matthew 11:26-30.

Diácono Jorge Nazario

**Reflexionemos sobre la Palabra de Dios**

Cuando uno se imagina a un rey que viaja para visitar a su pueblo nunca nos lo imaginamos montado en un burro. Si el Llanero Solitario tenía a Silver y Roy Rogers tenía a Trigger, un caballo blanco de paso fino sería lo más apropiado para un rey y no un burro, aunque éste fuese de purasangre. Pero esta imagen del profeta Zacarías debió haberse clavado en la imaginación de Jesús, pues así fue como hizo su entrada triunfal en Jerusalén donde lo recibieron como el Mesías. No fue la entrada de un guerrero poderoso, sino la de un rey amable, cuya ley traería la paz a las naciones.

Algunas veces me lamento de que se haya quitado a san Cristóbal del santoral católico. Ese santo legendario, cuyo nombre significa "el que lleva a Cristo consigo", decía que el Señor resucitado había querido que sus discípulos lo llevaran consigo. Lo llevamos en nuestro cuerpo, en nuestra mente y en nuestro corazón. Lo llevamos al mundo cuando trabajamos por la paz y la reconciliación, y para que llegue a conocer al Padre.

Esto necesita nuestra voluntad de cargar el yugo de Jesús. Recuerdo haber escuchado una vez que los yugos que Jesús hizo en la carpintería bajo el asesoramiento de José eran fáciles de colocar sobre el cuello de los animales, para distribuir equitativamente el peso que arrastraban. El yugo que nos ofrece Jesús es su enseñanza acerca del reino de los cielos y cómo vivir en ese reino mientras estamos en el mundo. Eso significa revestirnos de la actitud de Jesús y de su espíritu de escucha atenta para conocer la voluntad del Padre. Eso es aprender dentro de la misma familia.

**Let us reflect on the Word of God**

When you think of a king coming before his people, the image of someone riding on a donkey does not come to mind. If the Lone Ranger had Silver and Roy Rogers had Trigger, a similar white stallion would seem most fitting for a king. Not an ass, even a purebred one. But this image from the prophet Zechariah is one that must have planted itself in the imagination of Jesus, for that is how he made his great entrance into Jerusalem and was greeted as the Messiah. It was not the entrance of a powerful warrior, but of a gentle king whose rule would bring peace to the nations.

I have sometimes regretted the loss of St. Christopher from the calendar of saints. That legendary saint, whose name means "Christ-bearer," signaled that the risen Lord had now chosen to be carried by his disciples. We bear him in our bodies, minds, and hearts. We bring him to the world when we work to bring peace and healing and knowledge of the Father.

This necessitates being willing to take on the yoke of Jesus. I remember once hearing that the yokes Jesus made in the carpenter shop under Joseph's guidance rode easily on the shoulders of the animals, distributing evenly the weight they pulled. The yoke Jesus offers us is his teaching about the kingdom of heaven and how to live in it while in the world. This means putting on his attitude and spirit of attentive listening for the will of the Father—home schooling in the best sense.



425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsimile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

**HORARIOS DE MISA / MASS TIMES**

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

**HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE**

**Sábado, 8 de Julio**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

**Domingo, 9 de Julio — 14° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Por todos los Sacerdotes especialmente por el Padre Luis Rodríguez

10:30 AM **MISA** — Teresa Reyes †

12:30 PM **MISA** — Antonia Ortiz †

**Lunes, 10 de Julio**

6:30 PM **MISA** — Mario Naranjo Álvarez †

6:30 PM **Escuela Bíblica Vacacional/VBS**

**Martes, 11 de Julio — San Benito Abad**

9:00 AM **MISA** — Ignacio Cortes Macuil †

6:30 PM **Escuela Bíblica Vacacional/VBS**

**Miércoles, 12 de Julio**

9:00 AM **MISA** — Luis Molina †

6:30 PM **Escuela Bíblica Vacacional/VBS**

7:00 PM **Círculo de Oración (Cafetería)**

**Jueves, 13 de Julio — San Enrique, Beato Carlos Manuel Rodríguez**

6:30 PM **MISA** — Petra Lebrón †

6:30 PM **Escuela Bíblica Vacacional/VBS**

7:00 PM **Movimiento Juan 23 (Cafetería)**

7:00 PM **Reunión del Grupo Padre Pio (salón)**

**Viernes, 14 de Julio — Santa Kateri Tekakwitha**

9:00 AM **MISA** — Eduardo Ortiz, Guadalupe Ortiz †

9:30AM-5 PM **Adoración al Santísimo**

5:00 PM **Bendición / Benediction**

6:30 PM **Escuela Bíblica Vacacional/VBS**

**Sábado, 15 de Julio — San Buenaventura**

9:00 AM **NO HABRÁ MISA**

11:00 AM **Bautismos**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Elizabeth Rodríguez Miranda †

**Domingo, 16 de Julio — 15° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Luis Acevedo Rosado †

12:30 PM **MISA** — Jesús Galán †



01 y 02 de Julio 2023		
101	Sobres rosados / pink	\$ 3,167.00
19	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,856.00
1	Sobres de Niños / Childrens Env	\$ 20.00
Colecta Suelta / Loose Collection		\$ 1,226.65
Utilidades / Utilities		\$ 40.00
Otras Donaciones / Other Donations		\$ 200.00
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 6,509.69</b>
Reporte Semanal / Weekly Report		
<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>		\$ 6,100.00
Colecta Actual / Actual Collection		\$ 6,509.65
Diferencia / Difference		\$ 409.65
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections		
Presupuesto / Budget 2023-2024		\$ 6,100.00
Colecta Actual / Collection to date		\$ 6,509.69
Déficit / Deficit		\$ 409.65

**Colecta-Gastos del Festival/ Festival Expenses Collection**

\$714.05

**VBS**  
— 2023 —  
**Escuela Bíblica Vacacional**

**DESFILE CON NUESTRO DIOS PADRE**  
**PARADE AROUND OUR FATHER**

**Julio / July 10 - 14**  
**6:30 PM - 8:30 PM**  
**Ages 5 to 17**

Para más información, llame la oficina parroquial 717-392-4118

For more information, call the parish office 717-392-4118

**SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS**

- ◆ Julio 8 y 9 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Julio 15 y 16 — Utilidades / Utilities
- ◆ Julio 29 y 30 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt





# Iglesia Católica San Juan Bautista

## FESTIVAL HISPANO ANUAL

## ANNUAL HISPANIC FESTIVAL

**Free Admission - Entrada Gratis**

Miércoles, 26 de Julio \ 6:00 PM - 9:00 PM / Wed, July 26th  
 Jueves, 27 de Julio \ 6:00 PM - 9:00 PM / Thu, July 27th  
 Viernes, 28 de Julio \ 6:00 PM - 11:00 PM / Fri, July 28th  
 Sábado, 29 de Julio \ 4:00 PM - 11:00 PM / Sat, July 29th

**¡EXPERIMENTE LA CULTURA, LA MÚSICA Y LA COMIDA HISPANA!  
 EXPERIENCE HISPANIC CULTURE, MUSIC AND FOOD!**



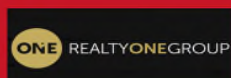
### GRAN RIFA / GRAND RAFFLE

2 Premios	\$5,000	2 Prizes
1 Premio	\$2,000	1 Prize
3 Premios	\$1,000	3 Prizes

**Sorteo / Drawing - 11:00 PM**

**Sábado, 29 de Julio - Sat., July 29th**

**Gracias a Nuestros Patrocinadores  
 Thank You to Our Sponsor**



**Evento para toda la Familia / Family friendly event!**

**425 SOUTH DUKE ST , LANCASTER, PA**



# Nuestro Festival Necesita Our Festival Needs

## Donaciones Donations

Agua en botellas  
de 16 onzas

Postres:  
bizcochos,  
flan,  
pudin de pan  
u otros  
postres típicos

Refrecos Enlatados:  
Coca Cola, Pepsi, Sprite...

Se pueden traer a la Iglesia durante la semana  
Bring them to the Church during the week

## FESTIVAL SAN JUAN BAUTISTA 2023

### MONTAR LOS KIOSCOS / Set up

Este **Miércoles, Jueves y Viernes (12, 13 y 14 de Julio)** necesitamos personas para que nos ayuden a montar los kioscos para el Festival. Esto comenzará cada día a las **3:30 de la tarde**.

*This Wednesday, Thursday and Friday (July 12, 13 and 14) we need people to help us set up the kiosks for the Festival. This will start each day at 3:30 in the afternoon.*

### FESTIVAL ANUAL / ANNUAL FESTIVAL NECESIDAD DE VOLUNTARIOS / VOLUNTEERS NEEDED

Necesitamos la ayuda de voluntarios para servir en los diferentes Kioscos y otras áreas durante el Festival. Sepan que esta es la actividad anual mas importante para recaudar fondos para mantener nuestra parroquia. Después de la Misa estaremos tomando información y ofreciendo información de las diferentes áreas en la que pueden usted cooperar.

*¿YO, ¿EN QUÉ PUEDO AYUDAR?*

*How Can I Help?*  
We need the help of volunteers to serve in the different Kiosks and other areas during the Festival. Know that this is the most important annual fundraising activity to sustain our parish. After Mass we will be taking information and offering information of the different areas in which you can participate.

- |   |   |
|---|---|
| ◆ Ayudar en la preparación de Comidas             | ◆ Assist in meal preparation                  |
| ◆ Ayudar en los Quioscos                          | ◆ Help at Kiosks                              |
| ◆ Ayudar a Montar y desmontar las casetas         | ◆ Help assemble and disassemble booths        |
| ◆ Ayudar con la limpieza antes, durante y después | ◆ Help with cleaning before, during and after |
| ◆ Ayudar en la Seguridad durante el Festival      | ◆ Help with Security during the Festival      |
| ◆ y muchas otras maneras                          | ◆ and many other ways                         |



Renovación Carismática  
Católica Diócesis de  
Harrisburg, PA



Te invita a su primer  
**CONGRESO DIOCESANO**



Tendremos celebración de la  
Santa Eucaristia  
y Adoración Eucarística  
por el Obispo  
Timothy C. Senior



De la Iglesia del  
Sagrado Corazón  
Webb City, MO  
nos acompañará  
el Rev. Francisco Gordillo

Lugar: Diócesis de Harrisburg, PA  
4800 Union Deposit Rd.  
Harrisburg, PA 17111

Sábado, 15 de julio de 2023  
Hora: 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Donativo \$20.00

CATHOLIC FAMILY  
CONNECTION OF  
LANCASTER  
(CFCL)

COME JOIN US FOR A

SUMMER  
PILGRIMAGE

SAT, AUG 19TH AT 10AM

NATIONAL CENTRE  
FOR PADRE PIO  
111 BARTO ROAD,  
BARTO PA, 19504

SNACKS PROVIDED,  
PLEASE BRING A  
PICNIC LUNCH FOR  
YOUR FAMILY

RSVP BY AUG 12TH TO  
[CATHOLIC.FAMILIES.LANC@GMAIL.COM](mailto:CATHOLIC.FAMILIES.LANC@GMAIL.COM)





**LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

**Domingo** Zac 9, 9-10; Rom 8, 9. 11-13; Mt 11, 25-30  
**Lunes** Gn 28, 10-22; Mt 9, 18-26  
**Martes** Gn 32, 22-32; Mt 9, 32-38  
**Miércoles** Gn 41, 55-57; 42, 5-7. 17-24; Mt 10, 1-7  
**Jueves** Gn 44, 18-21. 23-29; 45, 1-5; Mt 10, 7-15  
**Viernes** Gn 46, 1-7. 28-30; 24, 1-8. 62-67; Mt 10, 16-23  
**Sábado** Gn 49, 29-32; 50, 15-26; Mt 10, 24-33  
**Domingo** Is 55, 10-11; Rom 8, 18-23; Mt 13, 1-23

**SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill**

Dina Carmona, Yahaira Casiano Vega, Ana Colón, María Cruz, Ernie Freise, José González, Nydia González, Martina Gutiérrez, Juan A. Guzmán, Tom Helwig, Ruth Irias, Ada López, Luis Orlando López, Sergio Melo, Vals A. Morales, Arquidea Olmeda Morales, Ydalia Paulino, Carmen Plaza, Adriano Polanco, Juan Polanco, María Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabriel Rodriguez Suarez, Dolores Rojas, Enid Roman, Januel Sabater, Mary Sánchez, Iris Santiago, Nehemías Tirado, Domingo Torres Jr., William Torres, José Vargas.

**ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**

Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, José Colon, Robert Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.



**ULTREYA**  
**TODOS LOS LUNES A LAS 7:00 PM**

**ULTREYA DE CAMPO**  
**DOMINGO**  
**9 de Julio**  
**12: 00 PM**

**EAST LAMPETER PARK**  
**LIONS PAVILION**  
**2330 Hobson Rd**  
**Lancaster, PA 17602**



**TRAIGA SU FAMILIA**

**VIAJE CON NOSOTROS A**

**MGM NATIONAL HARBOR HOTEL & CASINO**  
**OXON HILL, MARYLAND**

Visite los Centros Comerciales

Restaurantes

Pasee por el Entablado

Conozca Lugares Turísticos

o Disfrute de los Casinos

**Sábado**

**26 de Agosto**

**\$60.00**

**por persona**

**Autobus saldrá**  
**a las 9.00 AM**

**San Juan Bautista**  
**425 S Duke St.**  
**Lancaster, PA**

Para más información comuníquese con

Liz Reyes al (717) 587-2980 ó

Radames Melendez al 717-333-1921

El dinero no es reembolsable

Money is Non-refundable

Auspiciado por el Comite Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista



**NOTICIAS DE CATECISMO**  
**CCD NEWS**



Las registraciones para el Catecismo ya están disponibles en la oficina parroquial. Tendremos clases para todos los estudiantes de Kinder has Cuarto año. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial antes del 30 de Agosto. Gracias por su apoyo y cooperación.

*Registrations for Catechism are now available in the parish office. We offer classes for all Kindergarten through 12th grade students. All students must fill out a new registration and return it to the parish office before August 30. Thank you for your support and cooperation.*

**Resurrection Catholic School / Your Parish School**  
*We wish everyone a safe and happy summer!*

- **School Office Summer Hours** Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays from 9 a.m. – 1 p.m. The **Uniform exchange** will also be available during these times. Drop off your gently used, outgrown uniform items and pick up larger items, if available.
- **Job openings for the 2023 – 2024 school year-** We are looking for a third-grade elementary teacher. Please submit a cover letter, application, resume, and letters of reference to Mrs. Ellen Amarante, Principal, at [eamarante@rcspa.org](mailto:eamarante@rcspa.org) or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602. Applications can be obtained on the Diocese of Harrisburg website.
- **We are still accepting registrations for the 2023 – 2024 school year.** Call the office at (717) 392-3083 or visit our website for registration information.
- **Golfers, register now!** The annual Resurrection Golf Outing will be Tuesday, September 12, 2023, at Meadia Heights Golf Club. Please contact Kristy Legenstein at [klegenstein@rcspa.org](mailto:klegenstein@rcspa.org) or visit our website for registration information and forms.
- **We are looking for donations for our golf outing.** The items will be used for raffles or door prizes. Contact Kristy Legenstein at [klegenstein@rcspa.org](mailto:klegenstein@rcspa.org) or (717) 392-3083.

**BAUTIZOS - Baptisms**



Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**

**Próxima Clase / Upcoming Class**

**Padres y Padrinos/ Parents & Godparents**  
**Sábado 22 de Julio / Sat., July 22<sup>nd</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.*

**CIRCULO DE ORACIÓN**

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
Todos están bienvenidos.

**LANCASTER CATHOLIC FOOTBALL'S ANNUAL**

**Golf Outing**

Fri, July 21<sup>st</sup>  
Highlands of Donegal Golf Club



REGISTRATION/DRIVING RANGE at 12:00  
SHOTGUN START at 1:00  
AWARDS DINNER TO FOLLOW  
\$400/FOURSOME \$125/GOLFER  
\$40/DINNER ONLY  
SPONSORSHIPS AVAILABLE

For Registration Forms go to <https://www.facebook.com/LancasterCatholicFootball> and mail to Rich Himenkamp, 650 Juliette Ave., Lancaster, PA 17601  
For More Information contact Coach Chris Maiorino [cmaiorino@lchsyes.org](mailto:cmaiorino@lchsyes.org)

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
Licensed & Insured • [RubiosTreeSvc@aol.com](mailto:RubiosTreeSvc@aol.com)  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
**OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE**  
serving all of Lancaster County!



**EL PUEBLITO**  
Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
Abierto todos los días  
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta  
\$1,000  
por solo \$8.00  
en **Vigo**

Cambia tu vida con

**Esperanza**

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
[radmelendez@yahoo.com](mailto:radmelendez@yahoo.com)

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086

Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM



Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1962

- Preparing
- Wedding Benefits
- Burial & Cremation Services
- Obituaries

**LCMS ALUMNI**  
Colp Snyder '70, Kelly Granola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles E. SNYDER**  
FUNERAL HOME & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9461  
 Manheim Township: 3530 Litzitz Pk. | 717.540.5300  
 Millersville: 441 N. Cass St. | 717.872.5041  
 Litzitz: Spadit-Snyder: 327 S. Broad St. | 717.424.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**RG INJURY LAW**  
KARLIN & HERGEN, LLC

**¿LESIONADO?**

- Lesiones Personales
- Accidentes de Auto
- Compensación Laboral
- Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603 | 342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS




**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo | Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**ONE REALTYONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall  
Each office is independently owned and operated



**Pedro Velasquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

**DJ**  
**ReySoundzz**

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**Angel Torres**

717-299-3726 [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster